



GUÍA DE TRABAJO

**ESTRATEGIAS PARA EL  
DESARROLLO PLURICULTURAL  
DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA III**

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PREESCOLAR Y  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PRIMARIA PARA EL MEDIO INDÍGENA

---

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
MÉXICO 2010

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

---

Rectora: Sylvia B. Ortega Salazar

Secretaria Académica: Aurora Elizondo Huerta

Secretario Administrativo: Manuel Montoya Bencomo

Director de Biblioteca y Apoyo Académico: Fernando Velázquez Merlo

Director de Planeación: Adrián Castelán Cedillo

Director de Difusión y Extensión Universitaria: Juan Manuel Delgado Reynoso

Director de Unidades UPN: Adalberto Rangel Ruiz de la Peña

Coordinadoras de la serie LEP y LEPMI: Gisela Salinas Sánchez

María Victoria Avilés Quezada

Gabriela Czarny Krischkautzky

© Derechos reservados por la Universidad Pedagógica Nacional.

Esta edición es propiedad de la Universidad Pedagógica Nacional

Carretera al Ajusco Núm. 24, Col. Héroes de Padierna Delegación Tlalpan, C.P. 14200, México, D.F.

<http://www.upn.mx>

Edición 2010

Queda totalmente prohibida la reproducción parcial o total de esta obra, sus contenidos y portada, por cualquier medio.

Diseño y formación: Antonio Mendoza López

Impreso y hecho en México

# ÍNDICE

Presentación .....	5
Estructura .....	7
Unidad I.	
La evaluación de los aprendizajes esperados de algún aspecto de la L1, L2 o ambas en preescolar o primaria indígenas y su expresión en la Propuesta Pedagógica .....	10
Tema 1. (Sesión 1) El papel de la evaluación de los aprendizajes en la construcción de propuestas pedagógicas para la enseñanza o el aprendizaje de algún aspecto, habilidad, conocimiento o competencia de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígenas .....	11
Sesión 2 (o segunda parte de la Sesión 1 en modalidad quincenal). Sesión final del Campo de la Lengua .....	13
Unidad II.	
Taller para la formalización de una Propuesta Pedagógica para la enseñanza o el aprendizaje de algún aspecto, habilidad, conocimiento o competencia de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígenas .....	16
Criterios de Evaluación .....	27
Bibliografía .....	28

## PRESENTACIÓN

La edición 2010 del curso Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III, se orienta fundamentalmente, a la revisión de algunos aspectos que contribuyen a la formalización de Propuestas Pedagógicas en el Campo de la Lengua con fines de titulación. Si usted opta por titularse con una Propuesta Pedagógica en este campo de conocimiento escolar, la segunda unidad de este curso está destinada a ofrecerle diversos apoyos para concluir y formalizarla, a partir de un taller.

El curso se encuentra dividido en dos unidades: en la primera se revisan algunos aspectos teórico-metodológicos de la evaluación de los aprendizajes, para ser considerados en la elaboración de Propuestas Pedagógicas para la enseñanza o el aprendizaje de algún aspecto, conocimiento, habilidad o actitud de la primera lengua (L1), la segunda lengua (L2) o ambas en preescolar o primaria indígenas. La primera unidad consta de dos sesiones sabatinas o una quincenal.

La segunda unidad se desarrolla en 14 sesiones sabatinas o siete quincenales y está dirigida a apoyar a los estudiantes-maestros que optan por realizar su trabajo de titulación con una Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua. Las actividades de aprendizaje son objeto de evaluación y se realizan en un taller de carácter obligatorio (ver Instructivo de Titulación), ya que la titulación es también un proceso formativo incorporado al currículum. Para cada sesión hay un producto esperado que contribuya a sistematizar e integrar la Propuesta Pedagógica del estudiante-maestro.

Si usted optó por elaborar una tesis o tesina, también es obligatorio que se incorpore a un taller (el más cercano a su tema o problema) que le permita contar con apoyo teórico-metodológico, dar cuenta de sus avances y ser evaluado.

La intención es concluir, formalizar y presentar para los trámites de titulación correspondientes, su Propuesta Pedagógica en aproximadamente tres meses, a partir de recuperar los avances de semestres y cursos anteriores y los resultados de las actividades de las dos primeras sesiones de este curso. La conclusión o avance de su Propuesta Pedagógica (o en su caso de la tesis o tesina) es el producto y evidencia de su aprendizaje y por tanto está sujeta a evaluación.

La evaluación y acreditación de los cuatro cursos de este semestre (campos) será a partir del producto de titulación que usted entregue. Su formación en este último tramo de la licenciatura, se concentra exclusivamente en la elaboración de su trabajo de titulación e implica diferentes situaciones de aprendizaje, que sin duda contribuirán en su desempeño profesional.

El tiempo recomendable para cada sesión del taller son 6 horas semanales, a fin de posibilitar el trabajo grupal y asesorías individuales. Nuevamente insistimos en recordar que las 14 sesiones del Taller, por su carácter formativo, son obligatorias.

El trabajo del taller de formalización resulta fundamental, por las posibilidades de discutir y compartir avances, así como por el intercambio de estrategias, sugerencias y apoyo bibliográfico para la conclusión de su Propuesta Pedagógica (o en su caso, tesis o tesina). Su avance individual, semanal o quincenal, es la materia prima para la discusión, el intercambio y la sistematización y ordenamiento de sus conocimientos y estrategias.

## ESTRUCTURA

### **OBJETIVO GENERAL:**

El estudiante-maestro reconocerá algunos aspectos sobre la evaluación de los aprendizajes para considerar en la elaboración de Propuestas Pedagógicas en el Campo de la Lengua y, en su caso, formalizará y concluirá su Propuesta con fines de titulación en este campo.

### **UNIDAD I**

#### **LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES ESPERADOS DE ALGÚN ASPECTO DE LA L1, L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS Y SU EXPRESIÓN EN LA PROPUESTA PEDAGÓGICA**

### **OBJETIVO**

El estudiante-maestro reconocerá la importancia de la evaluación de los aprendizajes esperados en la elaboración de Propuestas Pedagógicas en el Campo de la Lengua.

**TEMA 1. (SESIÓN 1) EL PAPEL DE LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES EN LA CONSTRUCCIÓN DE PROPUESTAS PEDAGÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA O EL APRENDIZAJE DE ALGÚN ASPECTO, HABILIDAD, CONOCIMIENTO O COMPETENCIA DE LA L1, LA L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS**

PICARONI, Beatriz (2009) "La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación a padres" en Grupo de trabajo sobre Estándares y Evaluación, GRADE, Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina, (PREAL) en [http://www.preal.org/Grupo3.asp?Id\\_Noticia=251&Id\\_Grupo=3](http://www.preal.org/Grupo3.asp?Id_Noticia=251&Id_Grupo=3)

SEP/DGEI (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica. Primaria Indígena. México.

SEP (2004) Programa de Educación Preescolar. México.

ZÚÑIGA C., Madeleine (1989): "El análisis gramatical y la evaluación de L1 y L2 en la primaria bilingüe" en Educación bilingüe. Santiago de Chile: OREALC-UNESCO, pp. 81-95.

**SESIÓN 2 (O SEGUNDA PARTE DE LA SESIÓN 1 EN MODALIDAD QUINCENAL). SESIÓN FINAL DEL CAMPO DE LA LENGUA.** Integración y revisión de los trabajos y aprendizajes en la construcción de propuestas pedagógicas en el campo de la lengua.

## UNIDAD II

### TALLER PARA LA FORMALIZACIÓN DE UNA PROPUESTA PEDAGÓGICA PARA LA ENSEÑANZA O EL APRENDIZAJE DE ALGÚN ASPECTO, HABILIDAD, CONOCIMIENTO O COMPETENCIA DE LA L1, LA L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS

**SESIÓN 1.** Plan de trabajo individual. Índice tentativo del documento final.

**SESIÓN 2.** Revisión de la identificación y pertinencia del problema de enseñanza o aprendizaje. Relación con el Plan y Programa(s) de estudio correspondientes sobre los aprendizajes esperados en la L1, L2 o ambas en preescolar o primaria indígena.

**SESIÓN 3.** Revisión de la estrategia(s) metodológico didáctica(s) de la Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 4.** Revisión de los referentes teórico-metodológicos que fundamentan su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 5.** Sistematización de las evidencias que sustentan su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 6.** Revisión de la pertinencia de su Propuesta Pedagógica para preescolar o primaria indígenas.

**SESIÓN 7.** Revisión de los contenidos escolares abordados asociados a los diferentes aprendizajes esperados de acuerdo a los Planes y Programas correspondientes y, en particular, a los Parámetros Curriculares (DGEI, 2008).

**SESIÓN 8.** Revisión del papel que se asigna a los niños y niñas en la construcción del conocimiento escolar en su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 9.** Revisión de las estrategias consideradas para la evaluación de los aprendizajes esperados de los niños y niñas.

**SESIÓN 10.** Integración de su Propuesta Pedagógica. Revisión de consistencia entre los diferentes apartados.

**SESIÓN 11.** Revisión de la introducción y las conclusiones de su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 12.** Revisión de las citas y referencias bibliográficas, la redacción y ortografía

de su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 13.** Socialización de la versión final de su Propuesta Pedagógica con sus compañeros de taller y asesor. Últimas precisiones.

**SESIÓN 14.** Evaluación final. Entrega de su Propuesta Pedagógica impresa a la Comisión de Titulación.

#### **BIBLIOGRAFÍA DE APOYO AL TALLER**

AIRASIAN, P. (2002) La evaluación en el salón de clases. SEP/Biblioteca para la actualización del maestro. México.

CASSANY, D. (2002) La cocina de la escritura. SEP/Biblioteca para la actualización del maestro. México, 2002. [www.descargarlibropdf.com/cassany-daniel-1993-la-cocina-de-la-escritura-barcelona-anagrama/](http://www.descargarlibropdf.com/cassany-daniel-1993-la-cocina-de-la-escritura-barcelona-anagrama/)

CASSANY, D. (2006) Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula. Papeles de Pedagogía, Barcelona, Paidós.

MAJCHRZAK, I. (1991) Ejercicios de lecto-escritura. Alfabetización a partir del nombre propio. Villahermosa, Instituto de la Cultura de Tabasco.

MONEREO, C. (Coord.) (1998) Estrategias de enseñanza y aprendizaje. México, SEP/Biblioteca normalista.

SEP/DGEI (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica. Primaria Indígena. México.

UPN Propuestas Pedagógicas de egresados de LEP y LEPMI de las diferentes Unidades y Subsedes UPN.

## UNIDAD I

### LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES ESPERADOS DE ALGÚN ASPECTO DE LA L1, L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS Y SU EXPRESIÓN EN LA PROPUESTA PEDAGÓGICA

#### OBJETIVO

El estudiante-maestro reconocerá la importancia de la evaluación de los aprendizajes esperados en la elaboración de Propuestas Pedagógicas en el Campo de la Lengua.

#### PRESENTACIÓN

Esta unidad del tercer curso, ofrece al estudiante-maestro un acercamiento a uno de los aspectos centrales en la elaboración de Propuestas Pedagógicas, la evaluación de los aprendizajes.

Para esta unidad se consideran exclusivamente dos sesiones de trabajo: la primera, para revisar algunos aspectos de evaluación de los aprendizajes y la segunda, destinada a presentar y compartir con el grupo los avances en la elaboración de una Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua. Independientemente de que usted haya optado por formalizar una Propuesta Pedagógica con fines de titulación en otro campo de conocimiento, será requisito para la evaluación y acreditación de este campo, presentar los avances de una Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua, pues esta es la principal estrategia de formación en el área terminal.

Como usted recordará, la intención de los Campos de Conocimiento Escolares, es que usted aprenda a identificar problemas derivados de los procesos de enseñanza y aprendizaje escolar, plantear estrategias metodológico-didácticas que posibiliten dar respuesta a dichos problemas y, fundamentar sus estrategias metodológico-didácticas a partir de su experiencia docente y de los referentes teóricos que le ofreció la licenciatura en sus diferentes cursos. Es decir, la intención es que usted aprenda a hacer múltiples Propuestas Pedagógicas que le permitan revisar y fundamentar su trabajo docente en preescolar o primaria indígenas.

Una de las cuestiones más importantes en la elaboración de Propuestas Pedagógicas es si la estrategia (estrategias) posibilitarán efectivamente resolver el problema identificado, ser lo suficientemente innovadoras, dar la posibilidad de generar una participación activa de los niños y niñas y lograr los aprendizajes esperados.

En muchas ocasiones, al buscar estrategias, el estudiante-maestro generalmente recurre a cuestiones que otros han propuesto. ***Lo más difícil siempre es mirar lo que uno ha hecho y que le ha permitido obtener resultados, es decir, reconocer nuestra propia experiencia.***

Es frecuente escuchar a los maestros expresar que ya no quieren ser tradicionales. Sin embargo pocas veces revisan lo que hacen y reconocen sus propias aportaciones y sus logros. No es fácil cambiar nuestras prácticas pedagógicas, no basta con sólo señalar que no se comparten estrategias rutinarias o tradicionales. Se requiere una revisión constante de nuestras propias prácticas y no sólo de seguir métodos, estrategias o técnicas, que otros han propuesto.

La construcción de estrategias metodológico-didácticas implica diversas actividades y debiera tener siempre, como punto de partida, la propia experiencia y el reconocimiento de la pertinencia de lo que se ha hecho y de los aprendizajes de los alumnos. Dichas actividades deben ser viables, secuenciadas, creativas y acordes a las posibilidades de aprendizaje de los niños y las niñas y a nuestro trabajo como docentes.

**TEMA 1. EL PAPEL DE LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES EN LA CONSTRUCCIÓN DE PROPUESTAS PEDAGÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA O EL APRENDIZAJE DE ALGÚN ASPECTO, HABILIDAD, CONOCIMIENTO O COMPETENCIA DE LA L1, LA L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS**

¿Qué evaluar de la lengua en la educación bilingüe? ¿Cómo evaluar los aprendizajes de los diferentes conocimientos, habilidades o actitudes de la L1 y la L2? ¿Cómo se evalúa la “lengua indígena”? ¿Cómo se evalúa el “Español”?.

Toda Propuesta Pedagógica debe incluir necesariamente algún referente a la evaluación de los aprendizajes esperados en este caso de la L1, L2 o ambas. En cualquier proceso de enseñanza el docente debe considerar los criterios para la evaluación a partir de las actividades trabajadas. Los aspectos o habilidades que se trabajan en la Propuesta Pedagógica en L1, L2 o ambas son determinantes para la definición de dichos criterios, en términos de coherencia y pertinencia.

En diversas ocasiones los maestros reconocen que han modificado sus estrategias de enseñanza, sin embargo, en el momento de la evaluación regresan a las tradicionales pruebas memorísticas, a contar el número de palabras que lee un niño o una niña en un minuto o a dictar palabras desconocidas y por lo tanto difíciles y carentes de significado para los niños y el papel de la lengua materna del niño, si es la indígena, nuevamente es relegado. Es decir, no hay coherencia entre lo que se enseña, lo que los niños y las niñas han aprendido y lo que se evalúa.

Los cuatro textos propuestos para este tema se acercan a los diversos aprendizajes esperados a evaluar en la educación preescolar y primaria y ofrecen algunas pistas sobre cómo evaluarlos. Así mismo, aparecen algunas consideraciones sobre los usos de la evaluación de los aprendizajes en cualquier proceso educativo.

El primero de los textos propuestos para esta unidad, “La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación a padres”, (Picaroni: 2009) presenta una revisión de los usos de la evaluación en los procesos de enseñanza y de su importancia como una herramienta para el aprendizaje de los alumnos. En este texto se revisan distintas estrategias en el contexto latinoamericano que los docentes utilizan para presentar a los niños las propuestas de evaluación, la comunicación de los resultados a niños y padres.

El texto de Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica. Primaria Indígena, se revisa en algunos de sus apartados en la Línea Antropológico Lingüística y en los cursos I y II de este campo. Usted encontrará en este texto múltiples actividades ligadas a las prácticas del lenguaje en diferentes ámbitos asociadas a los aprendizajes esperados para los tres ciclos de la educación primaria y a la reflexión de cómo evaluar dichos aprendizajes.

El tercero de los textos “El análisis gramatical y la evaluación de L1 y L2 en la primaria bilingüe” (Zúñiga: 1989), aborda un aspecto particular de la enseñanza y el aprendizaje de la L1 y la L2 y su evaluación: el análisis gramatical. En este texto usted encontrará algunas reflexiones que pueden posibilitarle reconocer qué y cómo evaluar de la L1 y la L2 en escuelas bilingües.

Si usted trabaja en preescolar, la sugerencia es revisar las estrategias propuestas en el Programa de Educación Preescolar 2004 (SEP).

## **ACTIVIDADES DE ESTUDIO**

### **TRABAJO INDIVIDUAL**

Revise las orientaciones sobre la evaluación de los aprendizajes esperados en el Programa de Educación Preescolar 2004, el Plan de Estudios o los Parámetros Curriculares, de acuerdo a su nivel (preescolar o primaria) y ciclo educativo (primero, segundo o tercero).

Elija el texto de Picaroni o el Zúñiga y revise los usos de la evaluación y las estrategias de para evaluar. Los textos propuestos ofrecen diversas pistas en relación no sólo de la evaluación, sino también sobre los diferentes aprendizajes esperados diferentes aspectos, conocimientos, habilidades y actitudes de la L1, la L2 o ambas, particularmente en la escuela primaria indígena (para preescolar pueden considerarse algunas propuestas en el PEP 2004).

Considere para el análisis de los textos los siguientes puntos:

- Los ejemplos de actividades para la evaluación de los aprendizajes esperados en para la L1 y la L2
- Qué se debe evaluar de la lengua en un programa de educación bilingüe con relación a las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir así como el análisis gramatical de la L1 y la L2.

- Por qué se deben diferenciar las pruebas para lengua indígena y para el español.
- Qué evaluar de la comprensión oral en L1, L2 o ambas y algunas estrategias para realizar dicha evaluación.
- Qué evaluar de la producción oral y algunos ejemplos de cómo hacerlo.
- Qué evaluar de la comprensión de la lectura y algunos ejemplos de cómo hacerlo.
- Qué evaluar de la expresión escrita y algunos ejemplos de cómo hacerlo.
- Qué evaluar del análisis gramatical y algunos ejemplos de cómo hacerlo.
- Cuáles son los usos que se le pueden dar a la evaluación.
- Porque es importante “devolver” la evaluación a los alumnos y darla a conocer a los padres.
- Cómo puede incorporarse la evaluación al aprendizaje.

Elabore una síntesis por escrito de los puntos trabajados.

### **SESIÓN 1. TRABAJO GRUPAL**

- Comparta con sus compañeros los puntos que revisó de los diferentes textos y lo que recupera de ellos para su Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua.
- Comente con sus compañeros cómo evaluaría los aprendizajes de sus alumnos/as y cómo les daría a conocer a sus alumnos y a los padres sus evaluaciones.
- Conforme pequeños equipos y diseñe una estrategia de evaluación de los aprendizajes de sus alumnos sobre algún aspecto, conocimiento, habilidad o competencia en L1 o L2. Expóngala ante el grupo.

**SESIÓN FINAL DEL CAMPO DE LA LENGUA.** Integración y revisión de los trabajos y aprendizajes en la construcción de Propuestas Pedagógicas en el Campo de la Lengua.

Los trabajos en el Campo de la Lengua concluyen en esta sesión, pues el tiempo restante del curso está destinado a la formalización de Propuestas Pedagógicas o en su caso, del desarrollo de otra opción de titulación. Si usted optó por titularse con una Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua, deberá incorporarse a los trabajos del taller de formalización considerado como la segunda unidad de este curso.

### **TRABAJO INDIVIDUAL**

Recupere su documento de Propuesta Pedagógica que trabajó en la tercera unidad del segundo curso del Campo de la Lengua e incorpore en él los elementos que considere pertinentes sobre la evaluación de los aprendizajes de sus alumnos. Revise la bibliografía que ha recuperado, las evidencias que le han permitido identificar problemas de la enseñanza y/o el aprendizaje en algún aspecto, conocimiento, habilidad o competencia en L1, L2 o ambas en preescolar o primaria indígena.

Nuevamente, revise la estrategia o estrategias que planteó. Identifique el papel de su experiencia, el desarrollo, la coherencia y la pertinencia de las actividades propuestas, los materiales didácticos que apoyan su trabajo, las consideraciones con respecto a la evaluación y los fundamentos teóricos que recupera.

Revise otra vez la caracterización de la situación lingüística de su comunidad, escuela y grupo a fin de reconocer si su propuesta tiene pertinencia para sus alumnos/as y posibilita la construcción de la educación intercultural-bilingüe.

Integre sus avances en un documento. Elija la organización que usted considere más apropiada, pero evite las esquematizaciones.

### **TRABAJO GRUPAL**

Presente a sus compañeros los avances de su Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua. Intercambie sugerencias, comentarios, apoyos bibliográficos.

Evalúe individual y colectivamente sus aprendizajes sobre Propuesta Pedagógica para el Campo de la Lengua.

### **CRITERIOS PARA LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

A partir de su trabajo individual y grupal, considere para su evaluación parcial en este curso si usted integró en su documento de Propuesta Pedagógica, trabajado en la tercera unidad del segundo curso de este campo los siguientes aspectos:

Consideraciones referentes a qué y cómo evaluar los aprendizajes esperados del aspecto, habilidad, conocimiento, habilidad o competencia de la L1, L2 o ambas en su Propuesta Pedagógica para preescolar o primaria indígena.

La importancia de la devolución de las evaluaciones a los alumnos y los padres de familia.

Los usos formativos de la evaluación de los aprendizajes.

### **NOTA IMPORTANTE**

No olvide que si usted no seleccionó el Campo de la Lengua para formalizar una de sus propuestas pedagógicas con fines de titulación, el trabajo final de la primera unidad (que resume las dos sesiones sabatinas o una quincenal, será considerado para la evaluación parcial de este campo [20%]). Dicha evaluación se complementa con la evaluación de su trabajo en el Taller de formalización de Propuesta Pedagógica, o en su caso avances en la elaboración de tesis o tesina.

Al concluir la segunda sesión usted está obligado a incorporarse al taller de formalización del campo correspondiente a su propuesta pedagógica o en su caso el taller afín a su tesis o tesina. **Su trabajo en el Taller será evaluado y constituye el 80% de la evaluación final de todos los cursos del octavo semestre.**

## UNIDAD II

### TALLER PARA LA FORMALIZACIÓN DE UNA PROPUESTA PEDAGÓGICA PARA LA ENSEÑANZA O EL APRENDIZAJE DE ALGÚN ASPECTO, HABILIDAD, CONOCIMIENTO O COMPETENCIA DE LA L1, LA L2 O AMBAS EN PREESCOLAR O PRIMARIA INDÍGENAS

#### OBJETIVO

Al llegar a esta unidad, usted cuenta con múltiples reflexiones y diversos escritos que ha trabajado en relación a una Propuesta Pedagógica para la enseñanza de algún aspecto, habilidad o actitud de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígena. Su trabajo final del curso Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II, consistió en integrar en un documento sus avances de Propuesta Pedagógica. En la primera unidad de este curso revisó algunos aspectos pedagógicos y se le solicitó que los incorporara a su trabajo final del séptimo semestre.

El trabajo a realizar en las siguientes catorce sesiones sabatinas (7 quincenales) está orientado a ofrecerle apoyos para que usted concluya su Propuesta Pedagógica y la formalice en un documento para optar por el título de Licenciado en Educación Preescolar o Licenciado en Educación Primaria para el medio indígena.

#### ESTRATEGIA DE TRABAJO

Al iniciar esta unidad, usted como estudiante, dispondrá de todo su tiempo para desarrollar actividades que conduzcan exclusivamente a formalizar su Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua. Es decir, dejará de realizar actividades de los otros campos que ya deberán estar evaluados parcialmente por sus respectivos asesores. Las calificaciones finales de estos cursos se complementan con la calificación final de este curso; en su caso, el Campo de la Lengua.

La mayor parte de este semestre está destinada a la formalización de su Propuesta Pedagógica a partir de su trabajo individual y la participación obligatoria en un Taller. El trabajo en el Taller y sus productos forman parte de la evaluación para el octavo semestre. Es obligatorio porque la titulación forma parte de las actividades académicas en este programa de formación docente.

En esta unidad, usted se compromete a un trabajo individual que le posibilite presentar en cada sesión del taller nuevos y sustanciales avances. Esto requiere organización y dedicación. Igualmente, se compromete a asistir al taller de formalización en el cual desarrollará diversas actividades y elaborará breves escritos que orienten su trabajo. Las sesiones grupales son fundamentales para recibir y dar opiniones y sugerencias sobre su trabajo. Asuma una actitud abierta y respetuosa en estos intercambios que pueden ser muy

enriquecedores para su trabajo y el del de sus compañeros. Establezca acuerdos sobre las dinámicas de trabajo con su asesor y compañeros de taller a fin de aprovechar al máximo cada sesión.

Antes de iniciar su trabajo de taller, revise todos sus avances en relación a la Propuesta Pedagógica para la enseñanza o el aprendizaje de algún aspecto, habilidad, conocimiento o actitud de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígena. Le sugerimos ubicar y organizar todos aquellos textos y trabajos revisados o elaborados a lo largo de la licenciatura y que considere pertinentes para su Propuesta Pedagógica.

Igualmente, debe revisar el Instructivo de Titulación de LEP y LEPMI 90 (vigente desde 1995) y las Recomendaciones Anexas aprobadas por el Consejo Técnico, a fin de que su documento de titulación cumpla con los requisitos establecidos.<sup>1</sup>

**SESIÓN 1.** Plan de trabajo individual y grupal. Índice tentativo del documento final.

Ahora que usted está por iniciar la formalización de su Propuesta Pedagógica con fines de titulación, le sugerimos iniciar con un recuento de lo que tiene o de lo que puede recuperar de su trayectoria académica en la Universidad para su trabajo de titulación. Le sugerimos considerar los aportes de los otros Campos y de las líneas de formación del Área Básica, a fin de enriquecer su trabajo.

#### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise los apartados que ha elaborado para su propuesta pedagógica. Identifique que requiere trabajar más puntualmente. Priorice los aspectos que le faltan o que debe profundizar; reconozca a que debe dar más importancia.

Elabore un índice tentativo de la presentación de su propuesta con fines de titulación. Realice varios ejercicios al respecto a fin de considerar los diferentes aspectos que le permitan dar cuenta de los tres criterios<sup>1</sup> que hacen a la Propuesta Pedagógica. Recuerde que dichos criterios, no necesariamente son apartados.

#### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Exponga a sus compañeros de taller brevemente los avances de su Propuesta Pedagógica. Describa cuál es el problema de enseñanza o aprendizaje de algún aspecto de la L1, L2 o ambas de preescolar o primaria indígena que identificó, su estrategia(s) y los referentes teórico-metodológicos y experienciales que fundamentan su propuesta.

---

<sup>1</sup> Identificación de un problema derivado de los procesos de enseñanza y/o aprendizaje; Planteamiento de una estrategia metodológica-didáctica para dar respuesta al problema y, Referentes experienciales y teórico-metodológicos que permitan fundamentar su Propuesta Pedagógica.

Revise la propuesta de sesiones del taller y a partir de ella elabore un plan de trabajo calendarizado individual y grupal. Considere en su plan individual cuántas horas al día o a la semana destinará a su trabajo de titulación.

### **PRODUCTOS DEL TALLER**

Plan de trabajo individual y grupal para concluir la formalización de su Propuesta Pedagógica de acuerdo a las sesiones propuestas para el taller. Índice tentativo de su documento final de Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 2.** Revisión de la identificación y pertinencia del problema de enseñanza o aprendizaje. Relación con el Plan y Programa(s) de estudio correspondientes sobre los aprendizajes esperados en la L1, L2 o ambas en preescolar o primaria indígena.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise cómo abordó la identificación del problema y de qué evidencias se valió. ¿Lo describió ampliamente? ¿Qué aspectos consideró? ¿Es un problema de enseñanza?, ¿de aprendizaje?, ¿de ambos procesos? ¿Es un problema para usted?, ¿para los niños?, ¿de contenidos de los libros? ¿Para los padres?, ¿para las autoridades? ¿Por qué? ¿Tomó en cuenta la caracterización de la situación lingüística de la comunidad, escuela y grupo?

De estos cuestionamientos recupere la información pertinente para incorporarlos en los apartados de su Propuesta Pedagógica en los que trabaja la identificación del problema.

Si lo considera necesario, revise nuevamente en el segundo curso de Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita, el tema 1 de la tercera unidad “Concepciones y prácticas en la enseñanza de la lengua en la escuela”.

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente a sus compañeros sus avances trabajo sobre la identificación del problema. Intercambie textos y haga sugerencias a sus compañeros.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

Intercambio de opiniones y recomendaciones con el fin de dejar claramente descrito el problema de enseñanza o aprendizaje planteado.

**SESIÓN 3.** Revisión de la estrategia(s) metodológico didáctica(s) de la Propuesta Pedagógica en el Campo de la Lengua.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise sus avances sobre la(s) estrategia(s) metodológico-didácticas (actividades, trabajo

del docente, participación de los niños, recursos materiales, evaluación de los aprendizajes esperados).

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente los avances a sus compañeros e intercámbielos con ellos a fin de hacer sugerencias y comentarios. Puede revisar alguna estrategia ya trabajada (por ejemplo la de Irena Majchrzak, Ejercicios de lecto-escritura. Alfabetización a partir del nombre propio) y analizarla de manera colectiva para reconocer los aspectos que la integran, las actividades, la secuencia, la participación de los niños, el reconocimiento de sus saberes previos, entre otros.

Incorpore los comentarios y sugerencias de sus compañeros para enriquecer su estrategia metodológica-didáctica.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

Intercambio de opiniones y presentación de avances por escrito sobre actividades o ampliación de las mismas integrarlas a las estrategias metodológico-didácticas, si es el caso, aprovechando las sugerencias de sus compañeros.

**SESIÓN 4.** Revisión de los referentes experienciales y teórico-metodológicos que fundamentan su Propuesta Pedagógica.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise cuáles son los referentes experienciales, teóricos y metodológicos que fundamentan su propuesta (caracterización de la situación lingüística del aula escuela y comunidad, evidencias de su experiencia personal y profesional, plan y programas nacionales y de educación indígena, aportaciones de los textos revisados en las diferentes líneas y Campos de Conocimiento Escolar, aportaciones de otros maestros, etcétera). Organícelos y preséntese con ellos en la sesión grupal.

Le sugerimos regresar a textos trabajados a lo largo de la licenciatura y que ahora pueden ser recuperados con relación a su trabajo de propuesta. Elabore una síntesis de conceptos centrales tales como: lengua, lengua materna, bilingüismo, la lengua como objeto de instrucción, la lengua como objeto de conocimiento, la lengua como objeto de comunicación, las habilidades lingüísticas involucradas en la escritura y la lectura, la educación intercultural, el bilingüismo, la concepción de aprendizaje o de enseñanza que asume como docente, etcétera.

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente a sus compañeros sus avances sobre los referentes empíricos y teórico-metodológicos que fundamentan su propuesta. Compare las diferentes formas de organizarlos

e incorporarlos en el texto de la propuesta. Intercambie sugerencias con sus compañeros.

Recuerde que los referentes teórico-metodológicos deben permitir explicitar los supuestos que orientan su trabajo, el vínculo debe establecerse de manera natural, no como un marco sino como un acompañamiento que permita explicar, analizar, comparar, contrastar o redescubrir nuestro trabajo docente.

Si lo considera necesario puede revisar en el segundo curso de Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita, el tema 3 de la tercera unidad. Proponga textos que fueron trabajados en particular en este campo o en la línea antropológico-lingüística y que puedan apoyar la fundamentación de sus propuestas.

#### **PRODUCTO DEL TALLER**

Intercambio de opiniones y avances sobre los referentes empíricos y teórico-metodológicos. Listado de conceptos básicos que están presentes desde la identificación del problema hasta el diseño de las estrategias, para enriquecer la fundamentación de las propuestas pedagógicas. Elabore un escrito en el que explique con claridad y amplitud los conceptos teóricos de los aspectos abordados en su propuesta.

#### **SESIÓN 5. Sistematización de las evidencias que sustentan su Propuesta Pedagógica.**

##### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Identifique las evidencias de que se valió para abordar la solución del problema de enseñanza o aprendizaje que trabaja en su propuesta pedagógica (cuadernos de los niños, trabajos de los alumnos en los libros de texto, testimonios con los niños o padres, trabajos diversos de los niños y de usted, pruebas, comentarios de otros maestros o de las autoridades, etcétera). ¿Documentó y registró estas evidencias? ¿Cómo las incorporó a su trabajo? ¿Tiene evidencias de las estrategia(s) que propone? ¿De los materiales que emplea? ¿De los recursos o instrumentos con que evalúa? En caso de contar con fotografías, audios y videos, ¿cómo los incorpora a su Propuesta Pedagógica?

##### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Comente con sus compañeros la importancia de las evidencias que sustentan su Propuesta Pedagógica. Reconozca en ellas su trabajo como maestro, su experiencia y sus aprendizajes en la licenciatura.

Intercambie sus textos y anexos sobre evidencias. Comparta con sus compañeros su análisis sobre las mismas. Discuta sobre la importancia de las evidencias para la construcción de propuestas que no se queden en las buenas intenciones o el “deber ser” pedagógico y sean viables.

Sugiera a sus compañeros estrategias para identificar evidencias de su trabajo docente y que puedan sustentar su Propuesta Pedagógica.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

A partir del intercambio de opiniones, con sus compañeros, recupere y sistematice las evidencias a considerar para apoyar su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 6.** Revisión de la pertinencia de su Propuesta Pedagógica para preescolar o primaria indígenas.

Para esta sesión el interés es que usted no olvide que su Propuesta Pedagógica es para trabajar con niños y niñas indígenas, en la perspectiva de contribuir a la construcción de la educación intercultural bilingüe.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise si recuperó en su propuesta la caracterización de la situación lingüística de la comunidad, escuela y grupo en el cual trabaja. ¿Cómo lo recuperó?, ¿Para qué? ¿Consideró los saberes previos del niño/a indígena para las estrategias que plantea? ¿Tomó en cuenta la posición de los padres de familia en relación a los usos y funciones de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígena? ¿Diseñó alguna actividad con los padres de familia para sensibilizarlos sobre su propuesta?

En caso de que no haya considerado estas cuestiones le sugerimos redactar los textos o apartados que considere convenientes e incorporarlos en su propuesta.

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente a sus compañeros y asesor los apartados que contengan los datos que orientaron la elaboración de su propuesta, a partir de las problemáticas detectadas, que den cuenta de la pertinencia operativa en los niveles de educación preescolar o primaria indígena.

Intercambie opiniones sobre cómo dar cuenta de la pertinencia de su propuesta para la educación indígena y haga sugerencias a sus compañeros para enfatizar este aspecto.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

Redacte un texto que justifique la pertinencia o no de la especificidad del trabajo docente en preescolar o primaria indígena. Incorpórelo a su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 7.** Revisión de los contenidos escolares abordados asociados a los diferentes aprendizajes esperados de acuerdo a los Planes y Programas correspondientes y, en particular, a los Parámetros Curriculares (DGEI, 2008).

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise cómo aborda en su Propuesta Pedagógica el aspecto, habilidad, conocimiento o competencia de la L1, L2 o ambas en preescolar o primaria indígena. Identifique la bibliografía en la que se apoya para abordar este aspecto. Recorra a los libros del maestro, a las recomendaciones del Plan y Programas de estudio correspondientes y a las lecturas que revisó en este campo de la línea psicopedagógica o en la antropológico-lingüística y propuestas pedagógicas de los egresados en este campo.

También puede revisar y recuperar lo que considere conveniente de los textos que se han incluido en la bibliografía de apoyo a este taller

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Acuda a la sesión grupal con sus avances de cómo, a partir de las estrategias diseñadas en su propuesta para preescolar o primaria indígenas, se aborda la enseñanza de habilidades, conocimientos o actitudes que sobre la L1, la L2 o ambas.

Intercambie sus trabajos y proponga algunas sugerencias para mejorar su trabajo y el de sus compañeros en relación al aspecto, habilidad, actitud, conocimiento o competencia a trabajar en su Propuesta Pedagógica. Comparta bibliografía de apoyo con sus compañeros.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

Revisión de avances. Redacte algunos párrafos que pueda incorporar en su propuesta sobre estos aspectos.

**SESIÓN 8.** Revisión del papel que se asigna a los niños y niñas en la construcción del conocimiento escolar en su Propuesta Pedagógica.

Parte fundamental de una Propuesta Pedagógica es considerar los saberes previos respecto a la lengua oral o escrita de las niñas y los niños como punto de partida en la construcción del conocimiento escolar ya sea en preescolar o en primaria indígenas.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise si consideró en su propuesta los conocimientos previos de los niños/as en relación a los aprendizajes esperados de alguna habilidad, aspecto, conocimiento o competencia que usted quiere enseñarles y que ellos aprendan. ¿Cómo reconoció los conocimientos previos de los niños en relación a aquello que usted quiere enseñarles de la L1, la L2 o ambas? ¿Todos los niños comparten los mismos conocimientos previos en relación a lo que usted quiere enseñarles? ¿Qué actividades consideró para trabajar con los niños/as?.

**ACTIVIDADES GRUPALES**

Comenten y redacten un apartado sobre la importancia de recuperar los conocimientos previos de las niñas y los niños en relación al desarrollo de las habilidades, conocimientos, aspectos o actitudes de la L1, L2 o ambas que trabaja en su Propuesta Pedagógica.

Proponga sugerencias para ampliar este apartado.

**PRODUCTO DEL TALLER**

Producir un escrito que contenga la forma en que se recuperaron los conocimientos previos de los niños y niñas durante el diseño de su estrategia. Se recomienda que este escrito se integre al producto de la tercera sesión.

**SESIÓN 9.** Revisión de las estrategias consideradas para la evaluación de los aprendizajes esperados de los niños y niñas.

**ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise nuevamente las actividades que realizó en la primera sesión de la Unidad I de este curso sobre la evaluación de los aprendizajes. Recuerde que toda Propuesta Pedagógica debe incluir necesariamente algún referente a la evaluación de los aprendizajes esperados en este caso de la L1, L2 o ambas. Analice en su propuesta si reconoce algunos usos formativos en la evaluación y cómo devuelve la evaluación a sus alumnos y a los padres de familia.

**ACTIVIDADES GRUPALES**

Comparta con sus compañeros su análisis. Intercambie opiniones sobre los usos formativos de la evaluación de los aprendizajes y el papel que le ha asignado en su Propuesta Pedagógica.

**PRODUCTO DEL TALLER**

Apartado relacionado con la evaluación de los aprendizajes en su Propuesta Pedagógica.

**SESIÓN 10.** Integración de su Propuesta Pedagógica. Revisión de consistencia entre los diferentes apartados.

**ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise todos los escritos que ha elaborado para su propuesta. Contrástelos con el índice tentativo que elaboró al inicio de este taller. ¿Qué le falta? ¿Cuáles aspectos requiere trabajar, profundizar o cambiar? ¿Existe relación entre la estrategia, el problema y la fundamentación de su propuesta? ¿La bibliografía que seleccionó para apoyar su propuesta, es coherente con sus planteamientos? ¿Las evidencias recuperadas tienen que ver con su trabajo?

¿Cómo organizó su trabajo? ¿Qué aspectos priorizó? ¿Reconoce en su documento un “hilo conductor” de su propuesta? Revise si no aparecen apartados ajenos a su propuesta.

Si lo considera conveniente, reorganice la presentación de su Propuesta Pedagógica e incorpore aquellos aspectos que olvidó: descripciones, narraciones, análisis, ejemplos, frases textuales de los niños o los padres en lengua indígena y la traducción correspondiente; trabajos de los niños, fotos, ilustraciones, anexos, citas, bibliografía.

#### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente a sus compañeros y asesore su propuesta y revise si existe una buena organización del documento y coherencia entre la identificación del problema, la estrategia y la fundamentación correspondientes. Comparta sugerencias y recomendaciones a fin de mejorar los trabajos del grupo.

#### **PRODUCTO DEL TALLER**

Revisión de la integración del documento como Propuesta Pedagógica. Intercambio de recomendaciones y estrategias para fortalecer la coherencia entre los diferentes aspectos y apartados de su propuesta.

#### **SESIÓN 11.** Revisión de la introducción y las conclusiones de su Propuesta Pedagógica.

Al llegar a esta sesión su trabajo debería estar casi concluido. Eso resulta fundamental para poder redactar la introducción en la cual dará cuenta de qué es su trabajo, cómo lo elaboró y cómo lo presenta (cuántos apartados tiene, qué contiene cada uno).

Las conclusiones de su trabajo son aquellas cuestiones fundamentales que usted identificó, aprendió o descubrió al haber elaborado su Propuesta Pedagógica y deben resaltarse con breves explicaciones donde sintetice lo más relevante de la problemática, alternativas, sugerencias o dificultades encontradas durante el desarrollo de su Propuesta Pedagógica.

#### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Revise o en su caso, redacte la Introducción de su Propuesta Pedagógica y las Conclusiones respectivas.

#### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Intercambie su Introducción y sus Conclusiones con sus compañeros. Escuche sus comentarios y sugerencias. Escríbalos para recuperarlos. En caso necesario, vuelva a redactar ambos apartados en el taller.

**PRODUCTO DEL TALLER**

Apartados de Introducción y Conclusiones de su Propuesta Pedagógica. Se espera que estos apartados hayan incorporado las sugerencias y comentarios de sus compañeros y asesor.

**SESIÓN 12.** Revisión de las citas y referencias bibliográficas, la redacción y ortografía de su Propuesta Pedagógica.

Para esta sesión es importante enfatizar una recomendación: no olvide que su Propuesta Pedagógica debe estar redactada en primera persona del singular (yo), pues se deriva de su propia experiencia y en primera instancia le permite reorganizar sus propios conocimientos, encontrarle sentido a su trabajo y con ello, reconocer la posibilidad responder a retos pedagógicos cotidianos.

**ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Pase en limpio su trabajo y revise la ortografía, la redacción, las citas que incorporó y la bibliografía de su trabajo. Para la ortografía es conveniente acudir a un buen diccionario. Si tiene dudas en las citas acuda a textos trabajados a lo largo de la licenciatura para revisar diversas posibilidades. Lo mismo puede hacer con la bibliografía. No olvide la importancia de incorporar bibliografía trabajada en los diversos cursos a lo largo de la licenciatura y que puedan aportar algún referente para su propuesta. Realice una última revisión a los textos del Área básica y del Área terminal que puedan aportarle referentes para fundamentar su trabajo.

**ACTIVIDADES GRUPALES**

Intercambie su trabajo con los de sus compañeros y señale algunas posibles sugerencias de redacción. Revise también la ortografía, las citas bibliográficas y la bibliografía. De ser necesario, comparta estrategias para la incorporación de citas y la elaboración de la bibliografía respectiva. Sea honesto y dé los créditos correspondientes a los autores que recuperó en su trabajo.

**PRODUCTO DEL TALLER**

Revisión del texto de la propuesta en relación a ortografía, redacción, citas bibliográficas e integración bibliografía. Sugerencias para efectuar algunos cambios y mejorar el documento.

**SESIÓN 13.** Socialización de la versión final de su Propuesta Pedagógica con sus compañeros de taller y asesor. Últimas precisiones.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Pase en limpio su documento de titulación e incorpore en él todas las sugerencias y recomendaciones que recibió de su asesor y compañeros. No olvide la portada, la portadilla, el índice final y los anexos. Redacte un breve texto sobre sus diferentes aprendizajes (de reconocimiento de los Planes y Programas de estudio, los libros texto y materiales didácticos, de identificación de los conocimientos de las y los niños, de carácter teórico-metodológico, de manejo de herramientas digitales, de intercambio académico, de trabajo en equipo, de redacción y ortografía, de búsqueda de bibliografía, de organización personal, entre otros), a partir de la elaboración y formalización de su Propuesta Pedagógica e inclúyalo como parte de sus conclusiones.

### **ACTIVIDADES GRUPALES**

Presente a sus compañeros y asesor su Propuesta Pedagógica concluida.

Evalúe su trabajo y sus aprendizajes individuales y colectivos en este taller.

Comparta con sus compañeros su texto sobre sus aprendizajes en la elaboración y formalización de su Propuesta Pedagógica con fines de titulación.

### **PRODUCTO DEL TALLER**

Propuesta Pedagógica concluida entregada al asesor para evaluación final y entrega de la Constancia de Terminación.

**SESIÓN 14.** Evaluación final del semestre. Entrega de su Propuesta Pedagógica impresa a la Comisión de Titulación con la Constancia de Terminación para la asignación de Jurado.

### **ACTIVIDADES INDIVIDUALES**

Prepare su autoevaluación del semestre, preferentemente por escrito.

### **ACTIVIDADES GRUPALES. SESIÓN FINAL DEL SEMESTRE**

En esta sesión los alumnos presentan su autoevaluación del semestre y se realizará la evaluación colectiva del taller.

El asesor regresará a los alumnos sus Propuestas Pedagógicas con su Constancia de Terminación para que sean presentadas a la Comisión de Titulación y dará a conocer las evaluaciones individuales respectivas. En la sesión se presentarán estrategias para presentar ante el jurado su trabajo de titulación en el examen profesional.

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Recuerde que su Propuesta Pedagógica, antes que un documento para optar por el título de licenciatura, es un trabajo académico que expresa sus aprendizajes en diversos espacios del currículum; por esta razón es objeto de evaluación y de acuerdo a la organización del octavo semestre, este trabajo representa el 80% de la evaluación de los cuatro cursos de octavo semestre.

Para la evaluación de su trabajo individual y grupal, considere si en su documento final de Propuesta Pedagógica, usted:

- ☐ Recupera su experiencia personal y como maestro/a en preescolar o primaria indígena.
- ☐ Recupera la situación lingüística de su grupo escolar, de la escuela y la comunidad.
- ☐ Identifica un problema derivado de los procesos de enseñanza o aprendizaje de algún aspecto, habilidad, conocimiento o competencia de la L1, la L2 o ambas en preescolar o primaria indígena.
- ☐ Plantea una estrategia(s) metodológico-didáctica(s) pertinente y viable.
- ☐ Reconoce referentes experienciales y teórico-metodológicos que puedan fundamentar su propuesta.
- ☐ Recupera textos trabajados en los diferentes cursos a lo largo de la licenciatura y los cita de manera pertinente.
- ☐ Explicita y organiza sus conocimientos docentes.
- ☐ Recupera evidencias de su trabajo docente, de lo que enseña y cómo enseña; de lo que los niños aprenden, del uso que le da a la lengua materna y al español en los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- ☐ Da cuenta de la posibilidad de transformar su trabajo docente.
- ☐ Contribuye a la construcción de un modelo de enseñanza de una educación intercultural, bilingüe.
- ☐ Incorpora las sugerencias y recomendaciones de su asesor y compañeros a lo largo del taller.
- ☐ Revisó la redacción y ortografía correspondiente.
- ☐ Concluyó su Propuesta Pedagógica de acuerdo a las consideraciones del Campo y el trabajo del Taller.

## BIBLIOGRAFÍA

AIRASIAN, P. (2002) La evaluación en el salón de clases. SEP/Biblioteca para la actualización del maestro. México.

CASSANY, D. (2002) La cocina de la escritura. SEP/Biblioteca para la actualización del maestro. México, 2002. [www.descargarlibropdf.com/cassany-daniel-1993-la-cocina-de-la-escritura-barcelona-anagrama/](http://www.descargarlibropdf.com/cassany-daniel-1993-la-cocina-de-la-escritura-barcelona-anagrama/)

CASSANY, D. (2006) Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula. Papeles de Pedagogía, Barcelona, Paidós.

MAJCHRZAK, I. (1991) Ejercicios de lecto-escritura. Alfabetización a partir del nombre propio. Villahermosa, Instituto de la Cultura de Tabasco.

MONEREO, C. (Coord.) (1998) Estrategias de enseñanza y aprendizaje. México, SEP/Biblioteca normalista.

PICARONI, Beatriz (2009) "La evaluación en las aulas de primaria: usos formativos, calificaciones y comunicación a padres" en Grupo de trabajo sobre Estándares y Evaluación, GRADE, Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina, (PREAL) en [http://www.preal.org/Grupo3.asp?ld\\_Noticia=251&ld\\_Grupos=3](http://www.preal.org/Grupo3.asp?ld_Noticia=251&ld_Grupos=3)

SEP/DGEI (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica. Primaria Indígena. México.

UPN. Propuestas Pedagógicas de egresados de LEP y LEPMI de las diferentes Unidades y Subsedes UPN.

SEP (2004) Programa de Educación Preescolar. México.

ZÚÑIGA C., Madeleine (1989): "El análisis gramatical y la evaluación de L1 y L2 en la primaria bilingüe" en Educación bilingüe. Santiago de Chile: OREALC-UNESCO, pp. 81-95.

La elaboración de la primera edición de la Guía de Trabajo del Curso Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita III estuvo a cargo de:

Laura Ayala Lara/UPN  
Elena Cárdenas Pérez/UPN  
Jorge Tirso Gómez/UPN  
Pablo de Luna García/DGEI

La elaboración de la Segunda edición de la Guía de trabajo del curso Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita III estuvo a cargo de:

Gisela Victoria Salinas Sánchez. UPN  
Comentarios y sugerencias de:  
Ma. Victoria Avilés Quezada  
María del Carmen López Cervantes  
Norma Guarneros Rico

En la edición 2000 de este curso participaron:

Patricia Mena Ledesma. Unidad UPN 20 A Oax.  
Elías Pérez Pérez . Subsede San Cristóbal de las Casas, Unidad UPN 07A Tuxtla Gutiérrez, Chis.  
María de la Luz Valentínez Bernabé. Unidad UPN 16C, Uruapan, Mich.  
Asesoría para la revisión del curso: Gisela Victoria Salinas Sánchez-UPN Ajusco

En la edición 2010 del Curso Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita III participaron:

Pedro Hernández. Unidad UPN Oaxaca, Oax.  
Gisela Victoria Salinas Sánchez. Unidad UPN Ajusco  
Gabriela Czarny Krischkautzky. Unidad UPN Ajusco  
Ma. Victoria Avilés Quezada. Unidad UPN Ajusco

Agosto de 2010